



Ders Bilgi Formu

| Ders Adı | Kodu | Yerel Kredi | AKTS | Ders (saat/hafta) | Uygulama (saat/hafta) | Laboratuvar (saat/hafta) |
|-------------------------------|---------|-------------|------|-------------------|-----------------------|--------------------------|
| Fransız Yazın ve Uygarlığı II | MTF2121 | 2 | 3 | 2 | 0 | 0 |

| | |
|------------|-----|
| Önkoşullar | Yok |
|------------|-----|

| | |
|---------|-------|
| Yarıyıl | Bahar |
|---------|-------|

| | |
|-------------|-----------|
| Dersin Dili | Fransızca |
|-------------|-----------|

| | |
|-----------------|-----------------|
| Dersin Seviyesi | Lisans Seviyesi |
|-----------------|-----------------|

| | |
|-----------------|-----------------------|
| Ders Kategorisi | Temel Meslek Dersleri |
|-----------------|-----------------------|

| | |
|----------------------|----------|
| Dersin Veriliş Şekli | Yüz yüze |
|----------------------|----------|

| | |
|----------------------------|----------------------------------|
| Dersi Sunan Akademik Birim | Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü |
|----------------------------|----------------------------------|

| | |
|---------------------|------------|
| Dersin Koordinatörü | Lale Ozcan |
|---------------------|------------|

| | |
|------------------|------------|
| Dersi Veren(ler) | Lale Ozcan |
|------------------|------------|

| | |
|---------------|--|
| Asistan(lar)ı | |
|---------------|--|

| | |
|--------------|--|
| Dersin Amacı | Öğrencilere çeviribilim alanının temelini oluşturan ekinsel / yazınsal / tarihsel altyapı bilgilerini vermek amacıyla Fransız yazını ve uygarlığına ilişkin temel kazandırmak. |
|--------------|--|

| | |
|----------------|--|
| Dersin İçeriği | 17. yüzyıl Avrupa uygarlık ve kültürü, 17. yüzyıl Fransa uygarlığı, kültürü, siyasal ve toplumsal yapısı, Klasisizm akımına ilişkin temel unsur, kavram ve bilgiler. |
|----------------|--|

| | |
|-------------------------------|-----|
| Opsiyonel Program Bileşenleri | Yok |
|-------------------------------|-----|

Ders Öğrenim Çıktıları

| | |
|---|---|
| 1 | Çeviri yapmak için gerekli altyapı bilgilerine ulaşma ve bu yolla çeviri ve çeviribilim alanında doğru yapma değerlendirme becerisi |
| 2 | Öğrenci 17.yüzyılda Avrupa'nın ve Fransa'nın sosyo kültürel ve siyasal yapısı hakkında bilgilenir. |
| 3 | Öğrenci yazınsal ve sosyal dinamikler arasında bağıntıları kurarak, bu bağıntılardan yola çıkarak sentezleme becerisi edinir. |
| 4 | Öğrenci 17. yüzyıl kültür ve uygarlığı hakkında edindiği bilgileri kullanarak, bu bağlamda üretilmiş söylemlerin çözümlenmesi, yorumlanması ve çevrilmesi becerisini kazanır. |
| 5 | Öğrenci 17. yüzyıl Fransız yazar ve eserlerini tanır. |

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

| Hafta | Konular | Ön Hazırlık |
|-------|--|--|
| 1 | Öğretim planı ve ders işleyişi hakkında bilgilendirme | Öğretim planı |
| 2 | 17. yüzyıl öncesi genel tanıtım | Les découvertes géographiques presentation |
| 3 | 17. yüzyıl Klasisizm Çağı Toplumsal ve Siyasal Panorama | "Panoram du siecle" başlıklı ders sunumu |
| 4 | 4. Henri Figürü / 4. Henri siyasetteki yeri ve Hoşgörü Fermanı, Din Savaşları, Barış Fermanı | "Henri IV-Guerre de Trente Ans" başlıklı ders sunumu |

| | | |
|----|--|--|
| 5 | XIV. Louis / Mutlak Monarşi | " Louis XIV et La Monarchie Absolue" başlıklı ders sunumu |
| 6 | Salonlar ve 17. yüzyıl Fransa düşünsel toplumu | "17yysalonpreciosite" başlıklı ders sunumu |
| 7 | 17. yüzyılda yaşam: Söylem çözümlemesi ve Çeviri Çalışması | "la vie au 17e siecle" başlıklı metin |
| 8 | sınav çalışması | |
| 9 | Descartes, Kartezyen düşünce | Descartes başlıklı ders sunumu |
| 10 | Klasisizm | "Classicisme" başlıklı ders sunumu |
| 11 | Pierre Corneille/10 Klasik Tragedya Kuralları | "La tragédie classique" / "Pierre Corneille" başlıklı ders sunumları + Corneille Le Cid eserinin video tanımları ve oyun kayıtları |
| 12 | Jean Racine et Pierre Corneille | Corneille sunumu + Racine sunumu + Racine'den "Andromaque" oyununun görsel okumaları, oyun kayıtları |
| 13 | Racine ve Corneille kıyaslaması | Ders sunumları |
| 14 | Moliere et la comédie classique | Moliere ders sunumu + Moliere'in çeşitli oyunlarından görsel alıntılar, video gösterimleri ve okumalar |
| 15 | Genel değerlendirme. | Kaynak kitap |

Değerlendirme Sistemi

| Etkinlikler | Sayı | Katkı Payı |
|---|------|------------|
| Devam/Katılım | 14 | 0 |
| Laboratuvar | | |
| Uygulama | | |
| Arazi Çalışması | | |
| Derse Özgü Staj | | |
| Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği | | |
| Ödev | | |
| Sunum/Jüri | | |
| Projeler | | |
| Seminer/Workshop | | |
| Ara Sınavlar | 2 | 60 |
| Final | 1 | 40 |
| Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı | | 60 |
| Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı | | 40 |
| TOPLAM | | 100 |

AKTS İşyükü Tablosu

| Etkinlikler | Sayı | Süresi (Saat) | Toplam İşyükü |
|-------------|------|---------------|---------------|
| Ders Saati | 14 | 2 | 28 |

| | | | |
|---|----|----|------|
| Laboratuvar | | | |
| Uygulama | | | |
| Arazi Çalışması | | | |
| Sınıf Dışı Ders Çalışması | 14 | 2 | 28 |
| Derse Özgü Staj | | | |
| Ödev | 0 | 0 | 0 |
| Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği | | | |
| Projeler | | | |
| Sunum / Seminer | 0 | 0 | 0 |
| Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi) | 2 | 10 | 20 |
| Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi) | 1 | 4 | 4 |
| Toplam İşyükü | | | 80 |
| Toplam İşyükü / 30(s) | | | 2.67 |
| AKTS Kredisi | | | 3 |

| | |
|--------------|-----|
| Diğer Notlar | Yok |
|--------------|-----|